

Realização dos exames médicos realizados pela cidade

Em junho será iniciado os exames médicos para as pessoas que se inscreveram (através do cartão "hagaki"), de acordo com a época será intercalado nos Centros de Saúde de cidade (Toyoshina, Hotaka, Misato, Horigane e Akashina). Para os inscritos foram enviados os comunicados e os questionários com as datas e locais para os exames. Maiores informações:

CENTROS DE SAÚDE DE TOYOSHINA TEL : 72 – 9970 HOTAKA TEL: 81 – 0711
MISATO TEL: 77 – 9111 HORIGANE TEL: 73 – 5770 AKASHINA TEL: 81 – 2251

SERÁ ENVIADO O COMUNICADO DO PAGAMENTO DO IMPOSTO RESIDENCIAL E PROVINCIAL DO ANO FISCAL 24 (abril 2012 / março 2013)

へいせい ねんどしけんみんぜいのうぜいつうちしょ はっそう
平成24年度視県民税納税通知書を発送します

O boleto com 4 parcelas do imposto residencial do ano fiscal 24 (abril 2011 / março 2013) será enviado a todos os receptores na primeira quinzena de junho. Ao chegar em suas mãos favor verifique o conteúdo e pague as parcelas até a data de vencimento.

As parcelas poderão serem pagas em uma das Regionais da cidade, em lojas de conveniência e bancos.

As datas de vencimento do ano fiscal 24 (2012, 2013) será de acordo com o quadro ao lado. Já para as pessoas que tem o imposto descontado diretamente do salário, a folha do comunicado do imposto será entregue diretamente pela fábrica, verifique por favor.

Datas de pagamento:	
1ª parcela	→ 2 de julho (2ªf)
2ª parcela	→ 31 de agosto (6ªf)
3ª parcela	→ 31 de outubro (4ª f)
4ª parcela	→ 31 de janeiro (5ªf)

Maiores informações:

Sobre o comunicado, Seção Fiscal do Cidadão "Shiminzei-ka" Tel: 72 - 3111

◎ **AJUDA DE CUSTO INFANTIL – JIDOU TEATE**

じどうてあて
児童手当

Em abril de 2012 o Kodomo Teate passou a se chamar Jidou teate. O pagamento será da mesma forma, porém, a renda anual dos pais não poderá ultrapassar o valor de 9.600.000 milhões ienes para receber o valor padrão.

Valor auxílio mensal para os que se enquadram dentro do padrão:

- de 0 até antes de completar os 3 anos 15,000 ienes por mês
- de 3 até 12 anos (até a formatura do primário) (1° e 2° filho) 10,000 ienes por mês
- de 3 até 12 anos (até a formatura do primário) (acima do 3° filho) 15,000 ienes por mês
- estudantes do ginásio 10,000 ienes por mês

Valor auxílio mensal para os que ultrapassarem o valor padrão:

- de 0 ano até estudantes do ginásio 5,000 ienes por mês

O pagamento dos 4 meses anteriores será realizado no dia 15 dos meses de junho, outubro e fevereiro.

A Notificação da Situação Atual "Guenkyou Todoke" será enviada no início de junho, conferir os dados e entregar até o final de junho nos locais indicados. Maiores informações : Seção da Criança "Jidou Kakari" Tel: 81 – 0727

SAÚDE Dia 31 de Maio dia internacional sem cigarro

がつ にち せかいきんえん
5月31日は世界禁煙デー

A maior causa do câncer é o cigarro. Caso o cigarro seja extinto 1/3 do câncer da população masculina será abolido. Atualmente no Japão a maior causa de morte causada por câncer é o câncer do pulmão. Das 70% das pessoas que morrem desta doença é do sexo masculino e 20% do sexo feminino e a causa é o cigarro.

É um grande perigo o fumo entre jovens antes dos 20 anos, a porcentagem de quem fuma é de 60% maior de morrer por esta doença. Além de que, está aumentando o número de doenças de câncer causado pelo cigarro na garganta, estômago, esôfago e fígado. Por outro lado, o número de fumantes do sexo masculino está diminuindo e o do sexo feminino está aumentando. Segundo informações o cigarro traz maior dano as mulheres que para os homens.

O cigarro durante uma gravidez faz com que não chegue o oxigênio suficiente ao feto, e além de retardar o crescimento, o risco de nascer prematuro e bem maior. O cigarro também traz um grande problema a saúde de quem está por perto de fumante. A fumaça que sai através do filtro do cigarro contém partículas tóxicas que causa o câncer e outras doenças. Enfim, mesmo para quem não é fumante mas fica próximo de quem fuma tem uma grande probabilidade de ter a mesma doença. Para se ter uma vida saudável o primeiro passo é não fumar, o segundo é parar de fumar, caso não consiga evite fumar próximo das pessoas.



Maiores informações:

Seção de Desenvolvimento da Saúde "Kenkou Suishin-ka" Tel: 81 - 0726



EDITORIAL Já estamos no final de maio, já podemos ver todos os TAMBO (arrozais) cheios de água com mudas de arroz. Nos dias ensolarado podemos ver dentro dos arrozais o reflexo da paisagem das montanhas do KITA ALPS, imagem que não tenho palavras para descrever a beleza. Espero que todos possam curtir e aproveitar bem esta época do ano.

Informações sobre este Informativo em português ou sobre qualquer assunto da prefeitura Prefeitura de Azumino (Central) tel : **71-2000** Regional de Hotaka tel : **82-3131**